



**NOTA INFORMATIVA**  
**PARA LOS MIEMBROS, OBSERVADORES E INVITADOS**  
**DE LA XXX CONFERENCIA INTERNACIONAL**  
**DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA**  
**(26-30 de noviembre de 2007)**

** ndice:**

1. Bienvenida e inscripción
  2. Principios Fundamentales
  3. Composición de la Conferencia Internacional
  4. Orden del día provisional de la Conferencia
  5. Debates, idiomas y documentos
  6. Sesiones plenarias
  7. Comisiones
  8. Comité de Redacción
  9. Talleres y eventos paralelos
  10. Promesas
  11. Elección de los miembros de la Comisión Permanente
-

## 1. Bienvenida e inscripción

### *Fecha y lugar*

La **XXX Conferencia Internacional** se celebrará del 26 al 30 de noviembre de 2007, en Ginebra, tras la **Asamblea General de la Federación Internacional** (20-22 de noviembre de 2007), y el **Consejo de Delegados del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja** (23-24 de noviembre de 2007). Todas las reuniones tendrán lugar en el **Centro Internacional de Conferencias de Ginebra (CICG)**, rue de Varemb  , 15 – 1211 Ginebra 20 (Suiza).

### *Inscripción, acceso al CICG y entrega de tarjetas de identificación*

-   Se recuerda a los participantes que deben **inscribirse electrónicamente** lo más pronto posible en la siguiente dirección:

<http://event.ifrc.org>

- Para más detalles, sírvanse consultar la nota sobre la inscripción remitida con la convocatoria, el 21 de mayo de 2007.
-   Por razones de seguridad, sólo se permitirá el ingreso en el Centro de Conferencias a los participantes inscritos que son titulares de las tarjetas de identificación de la XXX Conferencia Internacional.
  -   Para prevenir demoras en la **entrega de las tarjetas de identificación** durante el día de la apertura de la Conferencia, se recomienda encarecidamente inscribirse previamente en los siguientes puntos de inscripción:
    - en el Centro Internacional de Conferencias, el día lunes, 19 de noviembre, de 14.00 h a 18.00 h, y todos los días del 20 al 30 de noviembre (de las 9.00 h a las 18.00 h). Por favor, tomen nota de que el domingo, 25 de noviembre, el Centro de Conferencias estará cerrado.
    - en la Secretaría de la Federación Internacional (Chemin des Cr  ts 17, 1209 Petit-Saconnex), los días 15 y 16 de noviembre, de las 10.00 h a las 18.00 h;
    - en los siguientes hoteles, el día lunes, 19 de noviembre, de las 10.00 h a las 18.00 h: Ramada Park (Avenue Louis Casa  , 75/77, 1216 Ginebra-Cointrin), Ramada Encore (Route des Jeunes, 12, 1227 Carouge), Intercontinental (Chemin du Petit-Saconnex, 12) y Nash Airport (Chemin de la Violette, 1216 Ginebra-Cointrin).
  -   Dado que en la mesa de inscripción se tomarán las fotografías y se imprimirán las tarjetas de identificación inmediatamente, los delegados deben presentarse personalmente y mostrar un documento que acredite su identidad.

### *Apertura de la Conferencia y recepción*

La apertura de la Conferencia tendrá lugar a las 15.00 h, el día lunes, 26 de noviembre de 2007. Después, a las 18.45 h habrá una recepción, que ofrecen el Consejo Federal Suizo y las autoridades de la República y Cantón de Ginebra, así como de la Ciudad de Ginebra.

## 2. Principios Fundamentales

- o Los Principios Fundamentales, humanidad, imparcialidad, neutralidad, independencia, voluntariado, unidad y universalidad, se definen en el **Preámbulo de los Estatutos** del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.
- o Los Estados respetan, en todo tiempo, la adhesión de todos los componentes del Movimiento a los Principios<sup>1</sup>.
- o La Conferencia Internacional contribuye a la unidad del Movimiento y a la realización de su misión en el respeto estricto de los Principios Fundamentales<sup>2</sup>.
- o Todos los participantes en la Conferencia Internacional deben respetar los Principios Fundamentales, con los que han de avenirse todos los documentos presentados<sup>3</sup> (...).

## 3. Composición de la Conferencia Internacional

### *Miembros*

- o Los miembros de la Conferencia Internacional son las delegaciones de las 186 Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja reconocidas, del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja y de los 194 Estados Partes en los Convenios de Ginebra<sup>4</sup>.
- o Una delegación no puede hacerse representar por otra delegación ni por un miembro de otra delegación<sup>5</sup>.

### *Observadores e invitados*

- o Además de los miembros de derecho de la Conferencia Internacional, los observadores (...) pueden asistir a las sesiones de la Conferencia<sup>6</sup> (...).
- o La Comisión Permanente ha elaborado la lista de los observadores<sup>7</sup>.
- o Las organizaciones anfitrionas pueden brindar a personas invitadas la oportunidad de asistir a los actos de apertura y de clausura y, por decisión de la Comisión Permanente o de la Mesa de la Conferencia, a cualquier otro acto<sup>8</sup>.

## 4. Orden del día provisional de la Conferencia

- o La Comisión Permanente ha preparado el orden del día provisional de la Conferencia, que se ha enviado a los participantes<sup>9</sup>.
- o El Consejo de Delegados, que se celebrará del 23 al 24 de noviembre de 2007, aprueba el orden del día de la Conferencia<sup>10</sup>.

---

<sup>1</sup> **Estatutos**, art. 2, párr. 4.

<sup>2</sup> **Estatutos**, art. 10, párr. 1.

<sup>3</sup> **Estatutos**, art. 11, párr. 4.

<sup>4</sup> **Estatutos**, art. 9, párr. 1.

<sup>5</sup> **Estatutos**, art. 9, párr. 4.

<sup>6</sup> **Estatutos**, art. 11, párr.5.

<sup>7</sup> **Estatutos**, art. 18, párr. 1 d).

<sup>8</sup> **Reglamento**, art. 10.

<sup>9</sup> **Estatutos**, art. 18, párr.1 c).

<sup>10</sup> **Estatutos**, art. 14, párr. 2 b).

## 5. Debates, idiomas y documentos

### ***Controversias de índole política***

- o Para que los debates de la Conferencia Internacional merezcan la confianza de todos, el presidente y las demás personas elegidas para dirigir los trabajos velarán por que, en ningún momento, un orador entre en controversia de índole política, racial, religiosa o ideológica. La Mesa de la Conferencia Internacional, tal como se define en el Reglamento, aplica la misma norma a los documentos antes de autorizar la distribución<sup>11</sup>.

### ***Idiomas de trabajo e idiomas oficiales***

- o Los idiomas de trabajo de la Conferencia son el árabe, el español, el francés y el inglés<sup>12</sup>. El delegado que utilice un idioma oficial que no sea idioma de trabajo se encarga de facilitar la correspondiente interpretación en uno de los idiomas de trabajo<sup>13</sup>.
- o Los idiomas oficiales de la Conferencia son el árabe, el chino, el español, el francés, el inglés y el ruso. Los idiomas oficiales pueden utilizarse en los debates sin previa autorización del presidente. El delegado que desee expresarse en un idioma que no sea oficial debe obtener previamente la autorización del presidente<sup>14</sup>.
- o Habr  interpretación simultánea en los cuatro idiomas de trabajo de la Conferencia: ** rabe, español, francés e inglés** para las **sesiones plenarias**, las reuniones de las **Comisiones** y para el **Comité de Redacción**. Se puede considerar proporcionar interpretación del **chino** y del **ruso**, si se ha garantizado la financiación de los costos de ésta, antes de la Conferencia.

### ***Oradores autorizados a hacer uso de la palabra***

- o Ningún delegado puede hacer uso de la palabra sin previa autorización del presidente. Los oradores intervienen según el orden en que hayan pedido la palabra<sup>15</sup>.
- o Los delegados que representan a los **miembros de la Conferencia tienen derecho a participar en todos los debates en plenaria y en las Comisiones**.
- o Los **observadores** sólo tienen derecho a hacer uso de la palabra tras invitación del presidente (de la Conferencia o de una Comisión) y si la Conferencia nada objeta al respecto<sup>16</sup>.

### ***Documentos de trabajo***

- o Previa aprobación por la Comisión Permanente, el Comité Internacional y la Federación envían los documentos oficiales de trabajo a los miembros y a los observadores (...), como mínimo, cuarenta y cinco días antes de la apertura de la Conferencia<sup>17</sup>.

<sup>11</sup> **Estatutos**, art. 11, párr. 4.

<sup>12</sup> Decisión de la Comisión Permanente, del 13 de septiembre de 2006, tras la confirmación por el CICR y la Federación Internacional de su acuerdo de alinear la práctica de las reuniones estatutarias del Movimiento con la de la Federación Internacional.

<sup>13</sup> **Reglamento**, art. 12, párr. 2.

<sup>14</sup> **Reglamento**, art. 12, párr. 1.

<sup>15</sup> **Reglamento**, art. 18, párr. 1.

<sup>16</sup> **Reglamento**, art. 9, párr. 3.

<sup>17</sup> **Reglamento**, art. 7, 2a. frase.

- o Para el 31 de octubre de 2007, todos los documentos de trabajo, **incluidos los proyectos de resoluci3n** podrán consultarse en las páginas Web de la XXX Conferencia Internacional ([www.cicr.org](http://www.cicr.org), [www.ifrc.org](http://www.ifrc.org), [www.rcstandcom.info](http://www.rcstandcom.info)). Se invita a los participantes a referirse a dichos documentos para la preparaci3n de la Conferencia Internacional.

### **Consenso y votaci3n**

- o La Conferencia Internacional hace lo posible por aprobar sus resoluciones por consenso, como consta en el Reglamento. Si no se logra el consenso, las somete a votaci3n de conformidad con el Reglamento<sup>18</sup>.
- o Se entiende por consenso la ausencia de objeciones formuladas por una delegaci3n y presentadas por ella como obstáculo para aprobar la resoluci3n de que se trate<sup>19</sup> (...).
- o Si no hay consenso, se aprueban las resoluciones por mayoría de los miembros presentes y votantes<sup>20</sup>.
- o Si no hay consenso, se emite el voto, en general, alzando la mano. La votaci3n tiene lugar según lista nominal, si así lo solicitan diez delegaciones. La votaci3n es secreta si así lo solicitan diez delegaciones<sup>21</sup>.
- o El jefe de cada delegaci3n o el delegado por él designado para reemplazarlo vota en nombre de su delegaci3n<sup>22</sup> (...).

## **6. Sesiones plenarias**

### **Horarios para las sesiones plenarias**

- o De conformidad con el orden del día provisional de la XXX Conferencia Internacional, las sesiones plenarias tendrán lugar los siguientes días:
  - primer día (lunes, 26 de noviembre): 15.00 h -18.45 h;
  - segundo día (martes, 27 de noviembre): todo el día, **debate general**;
  - cuarto día (jueves, 29 de noviembre): 14.30 h -18.00 h;
  - quinto día (viernes, 30 de noviembre):  ltima sesi3n plenaria, 10.00 h -12.00 h.

### **Tiempo de uso de la palabra y gesti3n del tiempo**

- o El **debate general** del segundo día (27 de noviembre) permite la intervenci3n de un número limitado de oradores. Por lo tanto, se limita el tiempo de uso de la palabra a **tres minutos** por delegaci3n.
- o Se pueden también entregar intervenciones por escrito a la secretaría de la Conferencia para que se publique en las actas de la Conferencia.

### **Lista de oradores**

- o **Se elaborará una lista oficial de oradores s3lo para el debate general que se realizará en segundo día** (27 de noviembre); el presidente de la Conferencia Internacional debe cerrar la lista de oradores el día 27 de noviembre a las 11.00 h. En

<sup>18</sup> Estatutos, art. 11, párr. 7.

<sup>19</sup> Reglamento, art. 19, párr. 1.

<sup>20</sup> Reglamento, art. 19, párr. 2.

<sup>21</sup> Reglamento, art. 20, párr. 4, 5, 6.

<sup>22</sup> Reglamento, art. 20, párr. 2.

el lugar donde se celebra la Conferencia, una mesa de inscripci3n para los oradores estará abierta, desde el lunes 26 de noviembre a las 15.00 h hasta el 27 de noviembre a las 11.00,. Cuando se haya terminado la inscripci3n, la lista de los oradores se exhibir  en los tableros del CICG.

- o Antes de la Conferencia, los participantes pueden inscribirse en una **lista provisional de oradores**, poniéndose en contacto con la oficina del Comisionado, ([pascal.rapillard@eda.admin.ch](mailto:pascal.rapillard@eda.admin.ch)).
- o En el momento de su inscripci3n, se invita a los participantes a que notifiquen su intenci3n de hacer declaraciones en nombre de un grupo de miembros o a nivel ministerial o de jefe de Estado.

## 7. Comisiones

### **Horarios para los debates**

- o Los debates en Comisi3n tendrán lugar el tercer día (28 de noviembre) según los siguientes horarios:
  - o Comisi3n A: sesi3n todo el día (9.30 h -13.00 h / 14.30 h -18.00 h);
  - o Comisi3n B: sesi3n matutina (9.30 h -13.00 h);
  - o Comisi3n C: sesi3n vespertina (14.30 h -18.00 h).
- o Para el 31 de octubre de 2007, las **preguntas orientativas para las Comisiones** podrán consultarse en las páginas Web de la XXX Conferencia Internacional ([www.cicr.org](http://www.cicr.org), [www.ifrc.org](http://www.ifrc.org), [www.rcstandcom.info](http://www.rcstandcom.info)). Se invita a los participantes a referirse a éstas en la preparaci3n de la Conferencia.
- o En las Comisiones, no habrá lista oficial de oradores. Los presidentes de las Comisiones se encargan de la organizaci3n del trabajo, de la buena conducci3n, del orden y del desarrollo eficiente del procedimiento de los debates. La lista y el orden de los oradores se gestionar  desde el podio.

## 8. Comité de Redacci3n

- o El Comité de Redacci3n está abierto a todos los miembros y observadores de la Conferencia. S3lo los miembros de la Conferencia pueden participar en los debates.
- o Se prevé que el Comité de Redacci3n efectúe sus trabajos los días tercero y cuarto (28 y 29 de noviembre).
- o El presidente se encarga de gestionar el tiempo. Las delegaciones pueden hacer uso de la palabra más de una vez, según lo asigne el presidente y si se dispone de tiempo.
- o El presidente del Comité de Redacci3n se encarga de la organizaci3n del trabajo, de la buena conducci3n, del orden y del desarrollo eficiente del procedimiento de los debates.

## 9. Talleres y eventos paralelos

- o Los **talleres** complementan los debates oficiales de la Conferencia proporcionando la oportunidad de realizar debates informales relativos a temas de interés humanitario en relación con los temas y objetivos de la Conferencia. Son parte integral de la Conferencia pero no de su orden del día oficial. No se aplica el requisito de aprobar decisiones o de llegar a un consenso. Los talleres est n programados del 28 al 29 de noviembre. Para más información, consúltese el *orden del día provisional de la Conferencia* y la *lista de los talleres*.
- o Los **eventos paralelos y las exposiciones** pondrán de relieve las experiencias y las prácticas idóneas relativas a la aplicación de la Declaración de 2003 y del Programa de Acción Humanitaria o a los objetivos de la XXX Conferencia Internacional.
- o Para el 31 de octubre de 2007, un **programa** detallado y **reseñas de los talleres y de los eventos paralelos** estará a disposición en las páginas Web de la Conferencia Internacional ([www.cicr.org](http://www.cicr.org), [www.ifrc.org](http://www.ifrc.org), [www.rcstandcom.info](http://www.rcstandcom.info)).

## 10. Promesas

- o Además del examen de las resoluciones que se presentan a la XXX Conferencia Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, se invitar  a los participantes a que contraigan voluntariamente, mediante **promesas**, compromisos humanitarios específicos, sea por cuenta propia o conjuntamente, para el período comprendido entre 2008 y 2011.
- o Además de las promesas promovidas por los participantes, se presentar  para examen, antes y durante la Conferencia, un número de **promesas tipo**. Las promesas tipo recibidas estarán a disposición en las páginas Web de la Conferencia Internacional, antes de la Conferencia ([www.cicr.org](http://www.cicr.org), [www.ifrc.org](http://www.ifrc.org), [www.rcstandcom.info](http://www.rcstandcom.info)).
- o Desde el **lunes, 26 de noviembre, a las 16.00 h, hasta el jueves, 29 de noviembre, a las 16.00 h, durante las horas de trabajo de la Conferencia, habrá un puesto para las promesas en el lugar de celebración de la Conferencia**. Durante el Consejo de Delegados, los días 23 y 24 de noviembre, el puesto también estará abierto para las Sociedades Nacionales. Los patrocinadores pueden modificar todas las promesas que se hayan recibido, incluidas las remitidas antes de la Conferencia. Las pueden finalizar en el puesto de promesas hasta el día jueves, 29 de noviembre, a las 16.00 h.
- o Para más información, consúltese el documento ***Directrices para la presentación de promesas***.

## 11. Elección de los miembros de la Comisión Permanente de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja

- o La Comisión Permanente de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja («la Comisión Permanente») es el "* rgano mandatario de la Conferencia Internacional en el lapso entre dos Conferencias, para tener las atribuciones mencionadas en el artículo 18*" de los Estatutos del Movimiento<sup>23</sup>.

### **Composición**

- o La Comisión Permanente está integrada por nueve miembros:

---

<sup>23</sup> Estatutos, art. 16.

- a) cinco son miembros de diferentes Sociedades Nacionales; son *elegidos a título personal* por la Conferencia;
- b) dos representantes del Comité Internacional;
- c) dos representantes de la Federación Internacional<sup>24</sup>.

### **Candidaturas**

-   En el sitio Web de la Comisión Permanente ([www.rcstandcom.info](http://www.rcstandcom.info)) se pueden consultar las condiciones que deben reunir los candidatos, las recomendaciones y los principios rectores para la elección de los miembros de la Comisión Permanente. Los formularios para las candidaturas pueden solicitarse en la Secretaría de la Comisión Permanente ([contact@rcstandcom.info](mailto:contact@rcstandcom.info)). Todas las candidaturas presentadas (de preferencia antes de finales de septiembre) se publicarán en todos los idiomas de trabajo en el sitio Web.
-   Durante la Conferencia, todas las candidaturas para la Comisión Permanente se entregan al presidente de la Mesa, en sobre cerrado, con un currículum vitae de cada candidato, a más tardar, cuarenta y ocho horas antes de la apertura de la sesión durante la cual tenga lugar la elección, **o sea, a más tardar a las 15.00 h del día jueves, 27 de noviembre de 2007**. El mismo requisito se aplica a las candidaturas presentadas con antelación para el sitio Web. La Mesa distribuirá el currículum vitae de cada candidato, como mínimo, veinticuatro horas antes de dicha sesión<sup>25</sup>.
-   El jueves, 27 de noviembre, en el Centro de Conferencias, se celebrará una **reunión informal** con los candidatos para la Comisión Permanente.

### **Elección**

-   La Conferencia Internacional elige a título personal a los miembros de la Comisión Permanente mencionados en el párrafo 1 a) del artículo 17, de los Estatutos, teniendo en cuenta sus cualidades personales y el principio de una equitativa repartición geográfica<sup>26</sup>.
-   La votación se celebrará el día jueves, 29 de noviembre de 2007, a partir de las 15.00 h. Comienza la elección para la Comisión Permanente inmediatamente después de la apertura de la sesión<sup>27</sup>.
-   Los miembros de la Comisión Permanente son elegidos por votación secreta por los miembros de la Conferencia. Para determinar la mayoría absoluta requerida de conformidad con el párrafo 4, se lee la lista nominal de los miembros antes de comenzar la votación<sup>28</sup>.
-   En la primera votación son elegidos los candidatos que hayan obtenido la mayoría absoluta. Si más de cinco candidatos obtienen la mayoría absoluta, son elegidos los cinco que hayan obtenido el mayor número de votos. Si menos de cinco candidatos obtienen la mayoría absoluta en la primera votación, se organiza la segunda. Se elige al candidato o a los candidatos que haya o hayan obtenido el mayor número de votos can<sup>29</sup>.
-   En caso de igualdad de número de votos, tienen lugar nuevas votaciones hasta que el candidato o los candidatos restantes obtengan la mayoría relativa. Después de la cuarta votación, es determinante el número total de los votos obtenidos por cada candidato en las

<sup>24</sup> **Estatutos**, art. 17, párr.

<sup>25</sup> **Reglamento**, art. 21, párr. 1.

<sup>26</sup> **Estatutos**, art. 10, párr. 4.

<sup>27</sup> **Reglamento**, art. 21, párr. 2.

<sup>28</sup> **Reglamento**, art. 21, párr. 3.

<sup>29</sup> **Reglamento**, art. 21, párr. 4.

cuatro votaciones. En caso de que siga habiendo igualdad de número de votos, se recurre al sorteo<sup>30</sup>.

Ginebra, 8 de octubre de 2007

---

<sup>30</sup> **Reglamento**, art. 21, párr. 5.